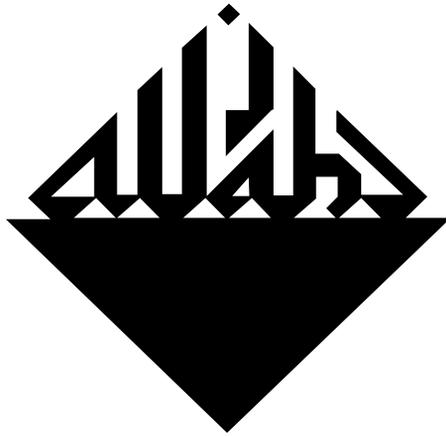


# STUDIA ISLAMIKA

INDONESIAN JOURNAL FOR ISLAMIC STUDIES

Volume 27, Number 1, 2020



---

WHEN ISLAMISM AND POP CULTURE MEET:  
A POLITICAL FRAMING OF THE MOVIE  
*212: THE POWER OF LOVE*

Wahyudi Akmaliah

---

ISLAMIC IDENTITY AND FOREIGN POLICY DISCOURSE:  
INDONESIA'S RESPONSES TO THE US WAR  
IN AFGHANISTAN (2001-2002)

Agus Salim

---

A HADHRAMI SCHOLAR AND ISLAMIC COURT IN ACEH:  
THE POLITICAL BIOGRAPHY OF  
‘ABD AL-RAḤMĀN AL-ZĀHIR (1864-1878)

Mehmet Özey

# **STUDIA ISLAMIKA**



# STUDIA ISLAMIKA

Indonesian Journal for Islamic Studies

Vol. 27, no. 1, 2020

---

## EDITOR-IN-CHIEF

*Azyumardi Azra*

## MANAGING EDITOR

*Oman Fathurahman*

## EDITORS

*Saiful Mujani*

*Jamhari*

*Didin Syafruddin*

*Jajat Burbanudin*

*Fuad Jabali*

*Ali Munhanif*

*Saiful Umam*

*Dadi Darmadi*

*Jajang Jabroni*

*Din Wahid*

*Euis Nurlaelawati*

## INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

*M. Quraish Shihab (Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA)*

*Martin van Bruinessen (Utrecht University, NETHERLANDS)*

*John R. Bowen (Washington University, USA)*

*M. Kamal Hasan (International Islamic University, MALAYSIA)*

*Virginia M. Hooker (Australian National University, AUSTRALIA)*

*Edwin P. Wieringa (Universität zu Köln, GERMANY)*

*Robert W. Hefner (Boston University, USA)*

*Rémy Madinier (Centre national de la recherche scientifique (CNRS), FRANCE)*

*R. Michael Feener (National University of Singapore, SINGAPORE)*

*Michael F. Laffan (Princeton University, USA)*

*Minako Sakai (The University of New South Wales, AUSTRALIA)*

*Annabel Teh Gallop (The British Library, UK)*

*Syafaatun Almirzanah (Sunan Kalijaga State Islamic University of Yogyakarta, INDONESIA)*

## ASSISTANT TO THE EDITORS

*Testriono*

*Muhammad Nida' Fadlan*

*Rangga Eka Saputra*

*Abdullah Maulani*

## ENGLISH LANGUAGE ADVISOR

*Benjamin J. Freeman*

*Daniel Peterson*

*Batool Moussa*

## ARABIC LANGUAGE ADVISOR

*Tb. Ade Asnawi*

*Ahmadi Usman*

## COVER DESIGNER

*S. Prinka*

*STUDIA ISLAMIKA (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) is an international journal published by the Center for the Study of Islam and Society (PPIM) Syarif Hidayatullah State Islamic University of Jakarta, INDONESIA. It specializes in Indonesian Islamic studies in particular, and Southeast Asian Islamic studies in general, and is intended to communicate original researches and current issues on the subject. This journal warmly welcomes contributions from scholars of related disciplines. All submitted papers are subject to double-blind review process.*

*STUDIA ISLAMIKA has been accredited by The Ministry of Research, Technology, and Higher Education, Republic of Indonesia as an academic journal (Decree No. 32a/E/KPT/2017).*

*STUDIA ISLAMIKA has become a CrossRef Member since year 2014. Therefore, all articles published by STUDIA ISLAMIKA will have unique Digital Object Identifier (DOI) number.*

*STUDIA ISLAMIKA is indexed in Scopus since 30 May 2015.*

Editorial Office:

STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.  
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;  
E-mail: [studia.islamika@uinjkt.ac.id](mailto:studia.islamika@uinjkt.ac.id)  
Website: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>

Annual subscription rates from outside Indonesia, institution:  
US\$ 75,00 and the cost of a single copy is US\$ 25,00;  
individual: US\$ 50,00 and the cost of a single copy is US\$  
20,00. Rates do not include international postage and  
handling.

Please make all payment through bank transfer to: **PPIM,  
Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia,**  
account No. **101-00-0514550-1 (USD),**  
**Swift Code: bmrriidja**

Harga berlangganan di Indonesia untuk satu tahun, lembaga:  
Rp. 150.000,-, harga satu edisi Rp. 50.000,-; individu:  
Rp. 100.000,-, harga satu edisi Rp. 40.000,-. Harga belum  
termasuk ongkos kirim.



Pembayaran melalui **PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang  
Graha Karnos, No. Rek: 128-00-0105080-3**

# Table of Contents

## Articles

- 1      *Wahyudi Akmaliah*  
When Islamism and Pop Culture Meet:  
A Political Framing of the Movie  
*212: The Power of Love*
- 35     *Agus Salim*  
Islamic Identity and Foreign Policy Discourse:  
Indonesia's Responses to the US War  
in Afghanistan (2001-2002)
- 73     *Mehmet Özay*  
A Hadhrami Scholar and Islamic Court in Aceh:  
The Political Biography of  
'Abd al-Raḥmān al-Zāhir (1864-1878)
- 103   *Zainal Arifin Madzkur*  
Al-Rasm al-'Uthmānī  
fī al-Muṣḥaf al-mi'yārī al-Indūnīsī  
'inda al-Dānī wa Abī Dāwud
- 145   *Muhammad Amin Nurdin, Herdi Sahrasad, & Smith Alhadar*  
Al-Tawatturāt bayn al-Sunnah wa al-Shī'ah  
fī Maluku al-Shamāliyah: Durūs min al-Māḍī

## **Book Review**

- 177 *Dadi Darmadi*  
Benang Merah dan Jalan Berbeda:  
Pendidikan Agama Islam di Indonesia dan Malaysia

## **Document**

- 195 *Endi Aulia Garadian*  
In the Foot Step of Consolidating *Ummah*:  
Highlights from the 7<sup>th</sup> Indonesian Muslim Congress

*Zainal Arifin Madzkur*

Al-Rasm al-'Uthmānī  
fī al-Muṣḥaf al-mi'yārī al-Indūnīsī  
'inda al-Dānī wa Abī Dāwud

**Abstract:** *This article aims to find a scientific argument for the differences in rasm 'Uthmānī between Indonesian's muṣḥaf and Madinah's muṣḥaf. Some people claim that rasm 'Uthmānī of the Madinah's muṣḥaf is the most proper compared to the Indonesian's muṣḥaf. Through the comparison of the differences in both muṣḥafs based on the two books of al-Muqni' by al-Dānī and Mukhtaṣar al-tabyīn by Abū Dāwud Sulaymān, both have basics of similarity. The difference in the writing of rasm 'Uthmānī in the Indonesian's muṣḥaf and the Madinah's muṣḥaf in general only lies in the difference in their affiliation in the two major schools in this discipline that were written in the 5th century Hijri by al-Dānī and Abū Dāwud. This article proves that differences in rasm 'Uthmānī are common in terms of transmission, and the claim that the rasm of Madinah's muṣḥaf is the most correct of rasm 'Uthmānī is a mistake.*

**Keywords:** *Rasm 'Uthmānī, Indonesian's Muṣḥaf, Madinah's Muṣḥaf, al-Dānī, Abū Dāwud Sulaymān ibn Najāh.*

**Abstrak:** Artikel ini bertujuan untuk menemukan argumentasi ilmiah mengenai perbedaan penyalinan Rasm Usmani dalam Mushaf Al-Qur'an Standar Indonesia dan Mushaf Madinah. Sebagian pihak mengklaim bahwa Mushaf Madinah adalah yang paling usmani penulisannya dibandingkan dengan Mushaf Al-Qur'an Standar Indonesia. Berdasarkan hasil perbandingan perbedaan penyalinan keduanya menurut dua kitab al-Muqni' karya al-Dānī dan Mukhtaṣār al-Tabayīn karya Abū Dawūd Sulaimān, terlihat bahwa keduanya memiliki dasar-dasar kesamaan. Perbedaan penulisan Rasm Usmani dalam Mushaf Al-Qur'an Standar Indonesia dan Mushaf Madinah Saudi Arabia secara umum hanya terletak pada perbedaan afiliasi keduanya pada dua aliran besar dalam disiplin ilmu ini yang sudah ditulis di abad ke 5 hijriah oleh al-Dānī dan Abū Dawūd. Begitupun, perbedaan antara keduanya juga hanya banyak berkulat pada penambahan atau pembuangan alif. Artikel ini membuktikan bahwa perbedaan dalam rasm usmani adalah hal lumrah dari segi periwayatan dan klaim mushaf paling usmani adalah kesalahan.

**Kata kunci:** Rasm Usmani, Mushaf Al-Qur'an Standar Indonesia, Mushaf Madinah, al-Dānī, Abū Dawūd Sulaimān bin Najāh.

**ملخص:** هذه المقالة تهدف إلى الكشف عن الأدلة العلمية حول اختلاف كتابة الرسم العثماني في المصحف المعياري الإندونيسي ومصحف المدينة. لقد ادعى بعض المجتمع على أن مصحف المدينة أكثر ما يمثل الرسم العثماني بالمقارنة مع المصحف المعياري الإندونيسي. واستنادا إلى نتائج المقارنة بين اختلاف رسم المصحفين وفقا للكتابين؛ المغني للداني ومختصر التبيين لأبي داود سليمان اتضح أنهما يملكان أرضية مشتركة. اختلاف كتابة الرسم العثماني في المصحف المعياري الإندونيسي ومصحف المدينة المملكة العربية السعودية لا يقع بصفة عامة إلا في انتماء كل منهما إلى تيارين كبيرين في تخصص هذا العلم الذي وضعه في القرن الخامس الهجري الداني وأبو داود. كما لا يدور الاختلاف بينهما إلا في مسألتين زيادة الألف حذفها. وقد أثبتت هذه المقالة بأن الاختلاف في الرسم العثماني طبيعي من جهة الرواية والادعاء بأكثر المصحف العثماني تمثيلا لفكرة خاطئة.

**الكلمات المفتاحية:** الرسم العثماني، المصحف المعياري الإندونيسي، مصحف المدينة، الداني، أبو داود سليمان بن نجاح.

زين العارفين مذکور

## الرسم العثماني

### في المصحف المعياري الإندونيسي

عند الداني وأبي داود

تود هذه المقالة أن تدرس علميا التصور الذي تطور في بعض المجتمعات الذي يعتبر أن رسم أو كتابة المصحف المعياري الإندونيسي لا يستند إلى الرسم العثماني، مثل مصحف المدينة المنورة. بالإضافة إلى أن الرسم العثماني، غالبا ما يفهم بأنه نظام رسم منفرد لا يشهد تنوعا (Madzkur (3, 2018). يستخدم الكاتب في هذه المقالة طريقة الدراسة الأدبية والمقارنة بين مدرستين فكريتين رئيسيتين في رواية الرسم العثماني. ومن خلال تحليل البيانات التي قدمها الكاتب، يستدل بأن المصحف سواء كان نسخة المصحفة المعياري الإندونيسي أو نسخة مصحف المدينة المنورة فكلاهما رسم عثماني متشابه، ولا يختلفان إلا في الانتماء والاتساق في مدرستهما فقط.

كثيرا ما يفهم الرسم العثماني على أنه طريقة لكتابة الكلمات في القرآن بنمط نسخي وافق عليه الصحابي عثمان بن عفان (٣٥ هـ / ٦٥٥ م) في عصر كتابة المصحف خلال فترة خلافته. إن توحيد نمط الكتابة هذه، والمعروفة أيضا باسم المصحف العثماني، وفقا لمارتن لينغز وياسين حميد الصفدي، حدث في ٣١ هـ / ٦٥١ م (Safadi and Lings 1976, 11). وأوضح الزرقاني كذلك، أن نمط نسخ القرآن بالرسم العثماني له طابع خاص، والذي يختلف كثيرا عن أنماط الكتابة العربية التقليدية بشكل عام (al-Zarqānī 2001, 311).

من ناحية أخرى، يسجل تاريخ كتابة القرآن بالرسم العثماني نقاشين؛ أولا: ترى الأقلية التي تنص على أن المصاحف العثمانية كانت مكتوبة في نموذج كتابة (رسم) واحدة تستند إلى لهجة قريش. ثانيا: وجهة نظر الأغلبية التي تنص على أن نسخ الرسم العثماني متنوع يستند إلى الأحرف السبعة (Al-'Asqalānī 1998, 684–85) الذي تم تقنينه في العرض الأخير للنبي إلى جبريل (al-Bukhārī 2000, 101). ومن المؤيدين للرأي الأول هو الطبري (ت: ٣١٠ هـ / ٩٢٣ م)، حيث تعتمد هذه النظرة على رسالة عثمان لأعضاء فريق التدوين في ذلك الوقت: «إذا كنت تختلف عن زيد بن ثابت حول رسم الكلمات في القرآن، فاكتبها بلسان قريش، لأن القرآن نزل بلسانهم.» بينما يعتمد الرأي الثاني على جانب واقعي لاختلاف رسم المصحف العثماني ومعلومات المصادر الأولية التي ذكرت وجود اختلاف في عدد من الكلمات، سواء ما يدور حول زيادة الحروف أو نقصانها (al-'Abqārī 2002, 27–35).

وتمشيا مع وجهة النظر الثانية، أكد القاضي والأعظمي أن إرسال القارئ المرافق لنسخة من كل المصاحف العثمانية التي أرسلت إلى الأمصار كان دليلا قويا على أن قراءة القرآن الكريم ظل قائما على عامل الرواية، وليس

على أساس النسخ (الرسم) فقط (al-Qādī 2005, 100). ومن آثار عدم التوازن في المعلومات من الرأيين السابقين، يظهر في وقت لاحق افتراض بأن الرسم العثماني واحد دون أن يكون معه تفسير كاف. والنتيجة إن تنوع كتابة الرسم العثماني يميل إلى الدلالة التي تفيد بوجود مخالفة الكتابة. فعلى سبيل المثال: وقوع بعض الاختلافات في كتابة الرسم العثماني في المصحف المعياري الإندونيسي. فالمصحفان على الرغم من استنادهما إلى قراءة حفص ونسخهما بالرسم العثماني، إلا أن هناك نقاطا عديدة تشير إلى وجوه الاختلافات المتنازع عليها في سياق رواية الرسم العثماني.

في دراسة تاريخ رسم المصحف، تدخل دراسة الرسم العثماني في دراسة علوم القرآن. وبالتالي، تطور نمط رسم المصحف إلى تخصص علمي مستقل، وهو علم الرسم العثماني. ويتميز هذا التطور العلمي بظهور كتابين بارزين في القرن الخامس الهجري؛ المغني في معرفة مصاحف أهل الأمصار، لأبي سعيد عثمان الداني (ت: ٤٤٤ هـ / ١٠٥٢ م) ومختصر التبيين لهجاء التنزيل، لأبي داود سليمان بن نجاح (ت: ٤٩٦ هـ / ١١٠٢ م)، حيث يمثل مؤلفا الكتابين خبيران مرجعين فيما بعد في تخصص الرسم العثماني (أي: الشيخان في الرسم العثماني).

### الرسم العثماني في المصحف المطبوع

في عالم الطباعة، اتفق العلماء المسلمون وغير المسلمين على أن القرآن الكريم طبع لأول مرة بطباعة *the moveable type* (نوع من الماكينة التي اكتشفها يوهانس غوتنبرغ (Johannes Gutenberg) في ماينز بألمانيا عام ١٤٤٠ م). بدأت فكرة المصحف المطبوع من قبل فاغانيو (Paganino) وأليساندرو فاغانيني (Alessandro Paganini) في ١٥٣٧/١٥٣٨ في فينيسيا. ويليهما، المصحف القرآني بطباعة هامبورغ بألمانيا والتي قام بها أبراهام هنشكلمان

(Abraham Hincklmann) في عام ١٦٩٤. وبعده المصحف القرآني بطباعة سانت بطرسبرغ في عام ١٧٨٧م والتي نشأت بسبب الحرب الروسية التركية (١٧٦٨-١٧٧٤م). ثم المصحف القرآني طباعة العثمانية التركية (الملايو العثمانية) في عام ١٨٠١ م. أما التطوير التالي فهو مصحف طباعة ليزيخ التي بدأها المستشرق الألماني؛ غوستاف فلوجل (Gustav Flugel) في عام ١٨٣٤ م. والأخير هو مصحف طباعة مصر التي بدأت لأول مرة في مطبعة بولاق في عام ١٨٢٢ م. (The Encyclopedia Americana 1972, 264-276). في سياق الرسم العثماني، لا تكاد مطبوعات المصحف القرآني كلها تعتمد على رواية الرسم العثماني ولا تشير إلى انتمائها المذهبي في كتاباتها.

في عام ١٣٣٧ هـ / ١٩١٨ م فقط، قام الأزهر بدعم من الملك فؤاد الأول بتشكيل لجنة المراجعة (على غرار لجنة التصحيح في إندونيسيا) التي نجحت في إصدار المصحف الذي يملك انتماء الرواية وأصبح نصا معياريا تقبله أغلبية المسلمين في العالم تقريبا (al-Sālih 1988, 100). وأشار القاضي إلى أن المخلاقي (ت: ١٣١١ هـ / ١٨٩٣ م) هو أول من بدأ بإصدار المصحف، حيث طبعه لأول مرة عام ١٣٠٨ هـ / ١٨٩٠ م في القاهرة (al-Aufi 2003, 7). وقد أعيد النظر فيها من أجل التأكد على روايتها بالتنسيق مع محمد علي الحسيني. وتم طبعه بنجاح على نطاق واسع في عام ١٣٤٢ هـ / ١٩٢٣ م (al-Qādī 1951, 60). فهذا هو المصحف الذي استعاد لأول مرة نمط رسم القرآن بناء على رأي الداني (ت: ٤٤٤ هـ) في كتابه المغني، وبناء على رأي ابن نجاح في كتابه التنزيل، عن طريق ترجيح رأي أبي داود في حالة حدوث اختلاف بينهما.

وانطلاقا من تاريخ المصحف المطبوع ومعلومات القاضي السابقة، أشارت كتابة الرسم العثماني غير المنتمي إلى روايات معينة إلى أن الرسم قد تطور

على الأقل في عدد من البلدان قبل فترة طويلة من اختراع المطبعة (Faizin, 2012, 121). يمكن إثبات حالات المصاحف غير المنتمية إلى المذاهب أيضا من خلال عدد من المصاحف القرآنية في الخارج في السبعينيات والتي جمعتها بنجاح مؤسسة جاكارتا لتعليم القرآن والتي لا تزال مكتوبة على نطاق واسع بنموذج بحرية تركية. بالإضافة إلى أن دراسة المصاحف القديمة التي قامت بها لجنة تصحيح المصحف بوزارة الشؤون الدينية من ٢٠١١ إلى ٢٠١٤ والتي تمكنت من جمع ٤٢٢ مصفا قديما من القرون ١٧-١٩ م والتي تم توثيقها بنجاح، كان معظمها مكتوبة بمزيج من الرسم الإملائي، على الرغم من وجود بعض الكلمات مكتوبة وفقا للرسم العثماني.

ومن بين العديد من البلدان التي لم تزال تنشط حتى الآن في نشر وتطوير المصحف طبعة مصر ١٩٢٣ م هي الأردن والكويت والمملكة العربية السعودية من خلال مطبعتها؛ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (King Fahd Complex for Printing the Holy Qurán) الذي أنشئ منذ عام ١٩٨٢ م وبدأ العمل في ١٩٨٥-١٩٨٤ (Alticulac 2007, 60). وهكذا أصبح المصحف طبعة مصر بالرسم العثمان أبي داود أكثر متانة وأوسع هيمنة لعالم المصحف القرآني في العالم الإسلامي، حيث لا يمكن فصله عن دور مجمع الملك فهد باعتباره أحد أكبر المطابع للقرآن الكريم في العالم الإسلامي في الوقت الحاضر. ووفقا للمعلومات، فإن هذه المطبعة قادرة على إنتاج ١٢ مليون مصحف سنويا.

في السنوات القليلة الأخيرة، كانت الدراسات حول كتابة القرآن الكريم بالرسم العثماني تعود صداها مرة أخرى في عدد من الدول الإسلامية. ففي عام ٢٠١١، عقدت المملكة المغربية المؤتمر العالمي الأول للباحثين في القرآن الكريم وعلومه الذي قامت به مؤسسة البحوث والدراسات العلمية (MOBDII) في مدينة فاس بالمملكة المغربية. وعقدت المملكة

العربية السعودية من خلال مجمع الملك فهد لطباعة المصحف في عام ٢٠١٤ مؤتمرا مماثلا بعنوان: طباعة القرآن الكريم ونشره بين الواقع والمأمول. ونظمت الجمهورية الإسلامية الإيرانية في عام ٢٠١٥ من خلال مركز طباعة المصحف الشريف نفس النشاط الذي يدور موضوعه حول رسم القرآن الكريم وعلامات ضبطها. أما جمهورية إندونيسيا فنظمت نفس النشاط في عام ٢٠١٦ من خلال لجنة تصحيح المصحف التابعة لهيئة البحث والتطوير والتربية والتدريب بوزارة الشؤون الدينية، بعنوان: «المؤتمر العالمي في القرآن الكريم».

أخذ المؤتمر العالمي الأول حول دراسة القرآن وعلومه الذي عقدتها مؤسسة البحوث والدراسات العلمية في مدينة فاس المغرب موضوعا عاما مع جميع التخصصات العلمية المتعلقة بالقرآن. فهناك ٥ موضوعات رئيسية تمت مناقشتها، بدءا من: جهود الحفظ (جهود الأمة في حفظ القرآن الكريم)، والتيسير (جهود الأمة في تيسير القرآن الكريم)، والتفسير (جهود الأمة في تفسير القرآن الكريم)، والمعجزة (جهود الأمة في بيان إعجاز القرآن الكريم)، وجهود استنباط الهدى من القرآن الكريم. ومن الموضوعات الفرعية التي تهم الباحثين هو النقاش المتعلق بجهود الأمة في رسم القرآن الكريم الذي ألقاه غانم قدوري الحمد من جامعة تكريت بالعراق. ففي النقاش، تم شرح تفاصيل تطور أدب الرسم العثماني من تلك الروايات المفقودة ومن الروايات التي لم تزل باقية حتى الآن.

وبعد ثلاث سنوات، نظمت المملكة العربية السعودية مؤتمرا مشابها عنوانه: طباعة القرآن الكريم ونشره بين الواقع والمأمول. وبالمقارنة مع نظيره المغربي، كان المؤتمر هذه المرة أكبر بكثير من حيث شمولية موضوعه. فهناك ٨٥ مقالة بموضوعاتها المختلفة حول القرآن الكريم، بدءا من تاريخه ومنتجات طباعته والطباعة الإلكترونية والتطبيقات الإلكترونية التي تم تقديمها أمام

المشاركين من عدة دول مختلفة. فقد صرح صالح بن عبد العزيز محمد علي الشيخ؛ وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، المكلف بنفس الوقت بالمسئول العام عن المجمع بأن الهدف من تنظيم المؤتمر هو الحصول على منتجات طباعة المصحف التي يتقبله العالم الإسلامي بصفة عامة استنادا إلى دراسة علوم القرآن المرجعية.

وبعد سنة، أي في عام ٢٠١٥، نظمت الجمهورية الإسلامية الإيرانية مؤتمرا مشاهجا حول رسم القرآن الكريم وعلامات ضبطه، دعت فيها العديد من كبار الشخصيات من مختلف البلدان. بالإشارة إلى مشروع أنشطته، عقدت هذا المؤتمر من أجل الحصول على عدة أهداف وغايات، اثنان منها: الرغبة في إنتاج أفضل المعايير العلمية المتعلقة برسم القرآن الكريم وعلامات الضبط الخاصة به، وبذل الجهود من أجل توحيد الأنواع المختلفة في رسم القرآن الكريم (Markaz Tibā'ah al-Muṣḥaf al-Sharīf wa Nashruhū 2015, 1). ويبدو أن الهدف الأخير هو مركز اهتمام خاص من الحكومة الإيرانية، فبالإضافة إلى قيامها بمقارنة رسم القرآن الكريم مع الأعمال الأم في الرسم العثماني، فإنها تقوم أيضا بمقارنته مع ثمانية مصاحف معاصرة، مثل: المصحف العامري، ١٣٩١ هـ / ١٩٧٠ م، ومصحف المدينة المنورة برواية حفص عن عاصم، ١٤٢٣ هـ / ٢٠٠١ م، ومصحف المدينة المنورة برواية الدوري عن أبي عمر، ١٤٢٦ هـ / ٢٠٠٤ م، ومصحف المدينة المنورة برواية ورش عن نافع، ١٤١٢ هـ / ١٩٩١ م، ومصحف المدينة المنورة برواية قالون عن نافع، ١٤٢٧ هـ / ٢٠٠٥ م، ومصحف المدينة المنورة نموذج شبه القارة الهندية، ١٤٢٥ هـ / ٢٠٠٣ م، ومصحف الجماهيرية الليبية، ٢٠٠٥ م، والمصحف المطبوع في الهند وباكستان (Markaz Tibā'ah al-Muṣḥaf al-Sharīf wa Nashruhū 2015, 9).

وبعد مرور عام واحد، عقدت إندونيسيا في عام ٢٠١٦ من خلال لجنة تصحيح المصحف التابع لهيئة البحث والتطوير والتربية والتدريب بوزارة الشؤون الدينية نفس النشاط، وهو المؤتمر العالمي في القرآن الكريم تحت شعار: «المصحف الشريف ودوره في بناء الحضارة الإسلامية والإنسانية». وبالإشارة إلى مشروع أنشطته، عقد هذا المؤتمر بصفته منتدى اجتماع ومناقشة للخبراء ورؤساء الجامعات والعلماء والمثقفين ورجال الدين، وكذلك المؤسسات التي تهتم بدراسة المصحف في محاولة للكشف عن دور المصحف في القضايا الإنسانية والمجتمعية والشعبية. ومن الموضوعات الفرعية التي لها صلة وطيدة بموضوعات المؤتمر السابق هي: «رسم المصحف الشريف ونسخه بين المشاركة والمغاربة في ضوء التقنيات الحديثة».

في سياق تاريخ المعيار الموحد لرسم المصحف في إندونيسيا، عقدت بالفعل مؤتمرات تتعلق بدراسة القرآن الكريم منذ فترة طويلة. ففي عام ١٩٧٤، عقدت اللجنة التي لم تزل مندمجة في تلك الفترة تحت مؤسسة الأدب الديني (قبل الانضمام إلى مركز البحث والتطوير للأدب الديني في هيئة البحث والتطوير والتربية والتدريب بوزارة الشؤون الدينية) نفس النشاط الذي قام بها اجتماع العمل الأول لعلماء وخبراء القرآن الكريم على المستوى الإندونيسي، تشياوي بوغور، ٩-٥ فبراير ١٩٧٤. درس العلماء في هذا الاجتماع مسألة جواز أو عدم جواز رسم القرآن الكريم برسم غير عثماني. وقد اتفق علماء وخبراء القرآن الكريم في النهاية على أن نمط رسم القرآن يجب أن يعتمد على الرسم العثماني، إلا في حالات طارئة (Puslitbang Lektur Agama Badan Penelitian dan Pengembangan Agama 1999, 10) وابتداء من اجتماع العمل الأول، نجح اجتماع العمل في سلسلته التاسع / ١٩٨٣ م في إنتاج المصحف المعياري الإندونيسي. وفي سياق المذهب، لم يشير المصحف المعياري الإندونيسي في عام ١٩٨٣ إلا كونه يستند إلى

الرسم العثماني دون أن يذكر انتماءه المذهبي. وفي وقت لاحق قام الباحثون وأعضاء اللجنة بعدد من الدراسات ذات الصلة، وكان من نتائجها أنه بناء على العينات لأنماط الرسم، كان نوع الرسم العثماني الذي تم اختياره وتطبيقه في المصحف المعياري الإندونيسي هو جزء من التنوع المتفق عليه ودون اللجوء إلى ترجيح الرواية (Madzkur 2013, 17).

في عام ١٩٩٩/١٩٩٨ م، أجرت وزارة الشؤون الدينية دراسة أخرى في الرسم العثماني في عدد من الكتب الرئيسية، على الرغم من أن اعدم اكتمال نتائجها بعد. ففي باهما الأول، أشارت الدراسة إلى أن بعض الدول الإسلامية، كان رسم القرآن الكريم بالرسم العثماني عادة ما يشير إلى الانتماء المذهبي عن طريق اختيار أحد الشيخين. على سبيل المثال، تذكر المملكة العربية السعودية في مصحف المدينة المنورة صراحة إلى أنه يعتمد على مذهب أبي داود سليمان بن نجاح (ت: عام ٤٩٦ هـ / ١١٠٢ م)، وليبيا في المصحف الجماهيري يعتمد على مذهب أبي عمرو الداني (ت: عام ٤٤٤ هـ / ١٠٥٢ م) (Puslitbang Lektur Agama Badan Penelitian dan Pengembangan Agama 1999, 10).

من ناحية أخرى، اتضح أن المصحف الذي أجري له ترجيح الرواية لا يزال تترك نقاشا وتنوع الرواية في المذهب. على الأقل وفقا لنتائج دراسة شيرشال في مصحف المدينة والذي يستند إلى خارج مذهب أبي داود (ت: عام ٤٩٦ هـ / ١١٠٢ م)، وإنما يستند إلى رأي البلنسي (ت: عام ٥٦٣ هـ / ١١٦٨ م). ومن أمثلة عدم الالتزام المذهبي في مصحف المدينة رسم الألف بعد الحرف «الباء» في كلمة الأسباب التي لا تقع في القرآن الكريم إلا في أربعة مواقع، هي في الآية ٤ من سورة غافر (٣٧): (أسباب السماوات)، والآية ١٦٦ من سورة (٢): (وتقطعت بهم الأسباب)، والآية ١٠ من سورة ص (٣٨) (فليرتقوا في الأسباب)، والآية ٣٦ من سورة

غافر (٤٠): (لعلي أبلغ الأسباب). في هذه الكلمات - عند أبي داود سليمان مثلما نقله الخراز (ت: ٧١٨ هـ / ١٣١٨ هـ) في كتابه - حذف الألف (بعد الألف) إلا في موقع واحد (هو الآية ١٦٦ من سورة البقرة (٢): (وتقطعت بهم الأسباب). وبعد أن قام شيرشال بإعادة دراسته في ٦ مخطوطات لكتاب التبيين، فليس هناك أي معلومة تشير إلى هذا المعنى (Najāh 1999). وحدث نفس الأمر في المصحف المعياري الإندونيسي، حيث ذكر أحمد فطاني في دراسته أن هناك ١٥٠ كلمة على الأقل تعرض للمخالفة مثلما حدث لمصحف المدينة المنورة (Fathoni 1999, 96-119).

ومن ناحية الثالثة، كانت الدراسات في رسم القرآن الكريم من وجهة نظر خالصة لمذهب الشيخين في المصحف المعياري الإندونيسي ومصحف المدينة المنورة لم تكن موضع اهتمام كاف ولم تتم مقارنتهما بصورة متكاملة. فعندما لم يقدم كل من الشيخين تعليقهما في موضوع رسم معين، يميل نشطاء الرسم العثماني إلى التبنى برأي آخر دون التأكد أولاً من موقف الشيخين في الموضوع. ومن آثار مثل هذه الميول التسهيل في الحكم بالخطأ في حالة العثور على كيفية القيام بالرسم العثماني غير المتناسق.

في حين أن سياق الرسم العثماني في المصحف المعياري الإندونيسي، قررت الحكومة في عام ١٩٨٤ من خلال قرار وزير الشؤون الدينية (KMA) رقم. ٢٥ / ١٩٨٤، والتي تم تجديده بقرار وزير الشؤون الدينية (KMA) رقم. ٤٤ / ٢٠١٦ بأنه هو الدليل في تصحيح المصحف والأساس الذي يعتمد عليه كل ناشري المصحف في إندونيسيا في طباعة المصحف داخل البلاد حتى الآن. وفي الوقت نفسه - وبالتزامن مع التصاعد في عدد الحجاج وانتشار مصاحف الشرق الأوسط في الداخل بصفة عامة - يكون بنموذج واحد من مصحف المدينة المنورة. هذه الحالة تدفع إلى حدوث احتكاك جديد في النظر إلى اختلاف رسم القرآن الكريم القائم على أساس الرسم

العثماني. فقد اعتبر غير قليل من المجتمع بأن الرسم القرآني الذي أصدرته المملكة العربية السعودية أكثر أصالة بالمقارنة مع الإصدارات الإندونيسية (Birri 1996, 45-8).

واستنادا إلى التطور الأخير، أكد عدد من المعاهد الدينية وممارسو منهج تعليم القرآن صراحة هذا الأمر في بعض دراساتهم. فقد رأوا أن مصحف المدينة المنورة وأنواعه هو الأكثر تناسبا مع قواعد كتابة الرسم العثماني. إن اتجاه الفهم لدى ناشري المصحف الشريف -وفقا للتقارير حول أنشطة تنمية ومراقبة الناشر التي قامت بها لجنة تصحيح المصحف الشريف- تعرض أيضا لنفس الميول التي تعتبر أن المصحف المعياري الإندونيسي الذي أصبح طوال هذه الفترة مرجعا لجميع ناشري المصحف الشريف في إندونيسيا لم تتوفر فيه مواصفات الرسم العثماني، بل هو أقرب إلى كونه إملائيًا.

### دراسات الرسم العثماني عبر التاريخ

إن الدراسات حول كتابة المصحف الشريف بالرسم العثماني شهدت تطورا في سنوات القرون الثانية وحتى الرابعة الهجرية. والأعمال في هذا المجال تناولت اختلاف المصاحف. وهو ما أشار إليه ابن النديم، مثل: اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة للكسائي (ت: ١٨٩ هـ / ٨٠٥ م)، واختلاف المصاحف للخلاف (ت: ٢٢٩ هـ / ٨٤٤ م)، واختلاف أهل الكوفة والبصرة والشام في المصاحف للبراء (ت: ٢٠٧ هـ / ٨٢٢ م)، واختلاف المصاحف لأبي السجستاني (ت: ٣١٦ هـ / ٩٢٨ م)، واختلاف المصاحف وجامع القراءات للمدائني، واختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن عامر اليحصبي (ت: ١١٨ هـ / ٧٣٦ م) واختلاف المصاحف لمحمد بن عبد الرحمن الأصفهاني (al-Nadm 2018, 36).

ورأى قدورني أنه إلى جانب الأعلام السابقة فهناك علماء آخرون مثل: الغازي بن قيس الأندلسي (ت: ١٩٩ هـ / ٨١٤ م) وكتابه هجاء السنة، وأبو عبيد القاسم بن سلام (ت: ٢٢٤ هـ / ٨٣٩ م) وكتابه اختلاف مصاحف أهل الأمصار، وأبو المنذر نصير بن يوسف (ت: ٢٤٠ هـ / ٨٥٤ م) وكتابه رسم المصحف (Qudūrī 2006, 116–123).

وقد نقل الداني عن أبي المنذر نصير بن يوسف ٢٣ رواية، كما نقل عنه ابن نجاح ٩ روايات. أما محمد بن عيسى الأصفهاني (ت: ٢٥٣ هـ / ٨٦٧ م) وكتابه هجاء المصاحف، فقد نقل عنه الداني ١٥ رواية، ونقل عن عبيد ٥٤ رواية. ومن الأعلام الأخرى: الأصفهاني وكتابه رسم القرآن وأبو حاتم سهل بن محمد السجستاني (ت: ٢٥٥ هـ / ٨٦٩ م) وكتابه اختلاف المصاحف، وأبو حاتم وكتابه الهجاء، وأحمد بن إبراهيم الوراق (ت: ٢٧٠ هـ / ٨٨٣ م) وكتابه هجاء المصاحف، وأبو العباس سلاب (ت: ٢٩١ هـ / ٩٠٤ م) وكتابه اختلاف المصاحف (Madzkur 2019, 159).

إن قمة تطور دراسات الرسم العثماني كانت في القرن الخامس الهجري. وذلك عند ظهور عمليين بارزين كتبهما الرائدان الأندلسيان (أسبانيا)، وهما: أبو عمرو الداني (ت: ٤٤٤ هـ / ١٠٥٢ م) وأبو داود سليمان بن نجاح (ت: ٤٩٦ هـ / ١١٠٢ م). والعمل الكبير الذي قدمه الداني في مجال الرسم العثماني كان من خلال كتابه التاريخي: المغني في معرفة مرسوم مصاحف أهل الأمصار. أما أبو داود فكان من خلال كتابه التاريخي: مختصر التبيين لهجاء التنزيل أو التنزيل. وقد اشتهر الرائدان فيما بعد بلقب الشيخين في علم الرسم العثماني.

وقد قام الشاطبي (ت: ٥٩٠ هـ / ١١٩٤ م) بتلخيص كتاب الداني من خلال منظومة شعرية وذلك في كتاب سماه: عقيلة أتراب القصائد، مع بعض التكميلات والإضافات. وكما قام البلنسي (ت: ٥٦٤ هـ / ١١٦٨ م) بتحويل

كتاب أبي داود إلى المنظومة الشعرية التي سماها بالمنصف. وقد أشار ابن خلدون (ت: ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥ م) إلى أن المسلمين في المغرب اعتمدوا لقرون عدة في رسم المصحف على تلك الأعمال. وهكذا إلى أن ظهر الخراز (ت: ٧١٨ هـ / ١١٨ م) الذي قام بجمع الأعمال الأربعة في عمل واحد سماه مورد الظمان. على الرغم من ظهور عمل الخراز (ت: ٧١٨ هـ / ١١٨ م) في القرن الثامن الذي نجح إلى حد ما في إزاحة هيمنة أعمال القرن الخامس، إلا أن هيمنة عملي الداني وأبي داود باعتبارهما كتابين تاريخيين ومرموقين في مجال الرسم العثماني لم تنزل قائمة ومستمرة. وقد أكد الخراز هذا الأمر بصفة خاصة:

ووضَعَ النَّاسُ عَلَيْهِ كُتُبًا      كَلُّ يُبِينُ عَنْهُ كَيْفَ كُتِبَا  
أَجْلُهَا فَأَعْلَمَ كِتَابَ الْمُقْنِعِ      فَقَدْ أَتَى فِيهِ بِنَصِّ مُقْنِعِ  
وَالشَّاطِطِيُّ جَاءَ فِي الْعَقِيلَةَ      بِهِ وَزَادَ أَحْرَفًا قَلِيلَةً  
وَذَكَرَ الشَّيْخُ أَبُو دَاوُدَ      رَسَمًا يَنْتَزِلُ لَهُ مَرِيدَا

وقد أكد الصنهاجي (ت: ٧٥٠ هـ) نفس الأمر، حيث ذكر في كتابه عدة مرات بأن كتاب الداني هو كتاب هام وتاريخي (Sunhaji 2002, 108). وهو ما قام به أيضا علم الدين السخاوي (ت: ٦٤٣ هـ / ١٢٤٥ م) في كتابه: الوسيلة إلى كشف العقيلة، حيث صرح بأن المغني لأبي عمرو الداني اعتبر أكمل وأفضل كتاب في مجال علم الرسم العثماني ألفه عالم متخصص (al-Sakhāwī 2010, 37). وذلك على الرغم من اختلاف خبراء علم الرسم العثماني حول ما يعنون بكتاب المغني؛ فهل يعنون كتاب المغني المطبوع؟ لأن الرواية أشارت إلى أن الداني له كتابان متشابهان، وهما: المغني الكبير والمغني الصغير (Qudūrī 1982, 174).

وعلى الرغم من ظهور كتاب الخراز إلا أن جهود العلماء في الاعتماد على كتابي الشيخين لم تنزل متواصلة ومستمرة. بل وصلت شروح كتاب

الدايني إلى ٩١ شرحا متفوقة الأعمال الأخرى في نفس التخصص. وفيما يلي قائمة لتلك الأعمال: الوسيلة إلى شرح العقيلة للسخاوي (ت: ٦٤٣ هـ / ١٢٤٥ م)، وشرح العقيلة لأبي شامة المقدسي (ت: ٦٦٥ هـ / ١٢٧٣ م)، وشرح العقيلة لابن أبي الربيع (ت: ٦٧٢ هـ / ١٢٧٣ م)، والدرة الصقيلة في شرح آيات العقيلة للبيب (من علماء القرن الثامن الهجري)، وشرح العقيلة لابن القفال (ت: ٦٢٨ هـ / ١٢٣٠ م)، وشرح العقيلة لزين الدين الكردى (ت: ٦٢٨ هـ / ١٢٣٠ م)، شرح العقيلة للخراز (ت: ٧١٨ هـ / ١٣١٨ م)، وشرح العقيلة للرائية للمقدسي الحنبلي (ت: ٧٢٨ هـ / ١٣٢٧ م)، وجماليات أرباب المرصد في شرح عقيلة أتراب القوائد للجعبري (ت: ٧٣٢ هـ / ١٣٣١ م)، وشرح العقيلة الرائية للشيرازي الكرزوني (ت: ٧٩٨ هـ / ١٣٩٥ م)، وتلخيص الفوائد وتقريب المتباعد في شرح عقيلة أتراب القوائد لابن القاصح (ت: ٨٠١ هـ / ١٣٩٨ م)، وشرح عقيلة أتراب القوائد للنهراوي الشافعي (ت: ٨٤٥ هـ / ١٤٤١ م)، والهبات السنوية العلية على آيات الشاطبية الرائية في الرسم لموسى جار الله بن فاطمة التركستاني (ت: ١٣٦٩ هـ / ١٩٤٩ م)، وأسنى الموارد شرح عقيلة أتراب القوائد لقاري فتح محمد (ت: ١٤٠٢ هـ / ١٩٨١ م) باللغة الأردنية، وتفريد الجمالية لمنظومة العقيلة لمؤلف مجهول، ودرر العقيلة في شرح العقيلة لعبد الرحمن بن بشير خان المكي (من علماء القرن الرابع عشر الهجري) (Madzkur 2019, 162).

ومما لا ننكر فيه أن عددا من أعمال العلماء القدامى والمعاصرين تفوقت كثيرا على كتاب الدايني، بداية من اكتشاف المستشرق الألماني أوتو فريتزل (Otto Pritzel) (5, 2011, al-Dāmin). وتمت مراجعة عمله أكثر من مرة، سواء كانت من قبل المستشرقين أو من قبل العلماء المسلمين أنفسهم. وأشارت الدراسة التي قام بها صالح الضامن أن كتاب المغني في طبعته الأولى

في عام ١٩٣٢ في اسطنبول تركيا من قبل أوتو فريتزل احتوى على ٩٠٩ ملاحظات. وفي عام ١٩٤٠، قام محمد أحمد دهان في دمشق بإعادة طباعة مراجعة فريتزل، على الرغم من محاولة التقريب بثلاث مخطوطات المغني الموجودة في مكتبة دار الكتب الظاهرية إلا أن الأخطاء القديمة لم تتم مراجعتها. وبالتالي، أصدر محمد الصادق القمحاوي في دمشق مرة أخرى بحذف بعض الأجزاء من الكتاب. وقد رأى الضامن أن حذف هذه الأجزاء وبعض المحتويات قد أحدث خللا. ومن هنا، سعى إلى إعادة كتاب المغني إلى سابق عهده عندما كان نتيجة أولى من مراجعة فريتزل ومقارنتها بالطبعات الأولى وبمساعدة عدد من الأشخاص (al-Dāmin 2011, 5-6). إلا أن الضامن تجاوز رسالة الماجستير التي كتبها نورة بنت حسن بن فهد الحميد التي نجحت في الدفاع عنها أمام لجنة المناقشة. قام الناشر دار التدمرية بالرياض السعودية في عام ١٤٣١ هـ / ٢٠١٠ م بطبعتها. بل قام بشير حسن علي الحميري؛ خبير مخطوطة في مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية بإعادة مراجعة هذه الرسالة في مجلدين وقامت بطبعتها مكتبة نظام يعقوبي في البحرين.

وخلاصة القول: إن الأعمال السابقة في رسم المصحف في العالم الإسلامي لم تزل تعتمد على كتابي الشيخين. فمصحف الشرق الأوسط بصفة عامة كثيرا ما تستند إلى رواية الشيخين، وباختيار مذهب أبي داود عند اختلافه مع الداني. أما مصحف الجماهيرية الليبية والمصحف المعياري الإندونيسي فيستندان إلى مذهب الداني أكثر عند حدوث اختلاف بينه وبين أبي داود. واللافت أن محاولة ترجيح رواية الرسم العثماني لم تقم قائمة منذ وقت كاف، حيث إن المسلمين في عدة دول لم يكن لديهم طوال هذه القرون معيار رسمي في الرسم. فقد ورثوا معيار القراءات، إلا أن هذا المعيار لم يكن موضع اتفاق، على الرغم من انتهائهم من كتابة العلوم

المتعلقة بالرسم العثماني في كل قرن. إن الجهود في الإعادة جاءت من محاولات المخلاقي (ت: ١٣٣١ هـ / ١٨٩٣ م) على سبيل التحديد، وتمت طباعتها في عام ١٣٠٨ هـ / ١٨٩٠ م في مصر من قبل الناشر البهية، الشيخ أبو زيد. ففي المصحف شرح مراجع الرسم العثماني الذي يعتمد على رواية الداني وأبي داود، كما يحتوي المصحف على تاريخ تدوين المصحف وعلامات الضبط وعد الآي وست علامات الوقف. وفي النهاية، تم تنويع هذا العمل بحصوله على دعم من الملك فؤاد الأول قيام محمد خلاف الحسيني بإتمامه، (al-Qādi 1951, 2003; al-Aufi 2003, 2003) (59-60). هنا، أصبحت نتائجه معيارا جديدا لرسم المصحف، وهو ما عرف بنسخة مصرية ١٩٢٣ (2, Amal 2011).

### انتماء رسم المصحف المعياري الإندونيسي

لم يتم إعلان القرار حول التزام المصحف المعياري الإندونيسي بالاعتماد على الشيخين وترجيح مذهب الداني (ت: ٤٤٤ هـ / ١٠٥٣ م) حالة حدوث اختلاف في الرأي بينه وبين أبي داود (ت: ٤٩٦ هـ / ١١٠٢ م)، إلا في عام ٢٠١٨، وذلك بعد مروره سلسلة من المؤتمرات العالمية واجتماعات العمل لعلماء القرآن الكريم.

منذ عام ١٩٨٣/١٩٨٤ استند المصحف المعياري الإندونيسي في حقيقة الأمر إلى الرسم العثماني، إلا أنه لم يتم بترجيح الرواية. يمكن القول بأن شكل المصحف المعياري الإندونيسي الذي لم يرق انتماءه المذهبي امتداد للمصحف المطبوع في العالم الإسلامي الذي لم يتفق على إرفاق الانتماء المذهبي في رسمه. ومن جهة أخرى، أشارت هذه الظاهرة أيضا إلى أن مصحفا واحدا لا يمكن رسمه أو نسخه برواية إمام واحد دون إشراك رواية أخرى. إن مصحف النسخة المصرية ١٩٢٣ م وصل في النهاية إلى الاختيار

بين الشيخين في علم الرسم العثماني (al-Qādī 1951, 59–60). فكثيرا ما حدث اختلاف بينهما وغالبا ما ورثه الأجيال اللاحقة، الأمر الذي نادرا ما يدركه الباحثون والراسمون للمصحف المعاصر.

ومن هنا، ستعرض فيما يلي صور الرسم العثماني في المصحف المعياري الإندونيسي في سياق عدم التزامه بعد بمذهب الداني في الرسم العثماني. فبعد إجراء بحث بالمنهج المقارن بين اختلاف نظام كتابة الرسم العثماني بمصحف المدينة المنورة المنتمي إلى مذهب أبي داود وعدد من مراجع علم الرسم العثماني، تم الكشف عن ٥ فئات من الحالات في المصحف المعياري الإندونيسي من مجموع اكتشاف اختلاف ١٧٦٥ كلمة، وهي كالتالي: ١٤٩ كلمة تعرضت للمخالفة في الرواية، و ١٦٠٢ كلمة تتناسب مع مذهب الشيخين، وكلمتان تتناسب مع رواية الداني فقط، و ٩ كلمات تتناسب مع رواية أبي داود فقط، و ٣ كلمات تتناسب مع رواية ابن الجزري (Madzkur 2018, 184). ومن أجل التسهيل في تحليل الرواية في المصحف المعياري الإندونيسي المنتمي إلى مذهب الداني المرتب ترتيب الأجزاء، حيث الجزء الأول الذي يحتوي على ٤١ حالة اختلاف رواية كتابة الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما الذي يدخل في مخالفة الرسم العثماني وفق مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فنثلاث كلمات (كما نلاحظه في الجدول رقم ١) تمثل كلها في جمع المذكر السالم. الجدول رقم ١. مخالفة الجزء الأول مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
الرکعین	الرکعین	الراکعین	٢/٤٣	١
خشعین	خشعین	خاشعین	٢/٦٥	٢

إن كتابة الرسم العثماني لجمع المذكر السالم وملحقاته لها ٣ ضوابط الرواية بعدة شروط: (١) الحذف، (٢) الإثبات، (٣) الإثبات هو الأشهر. إلا أن حالة المصحف المعياري الإندونيسي غلبت عليها الفئة الأولى. رود في دراسة علم الرسم العثماني أن الألف في جمع المذكر السالم، مثل ما جاء في الآية ٢ من سورة الفاتحة (١): «العلمين»، تم حذفها بشرطين: تكراره في القرآن الكريم مرتين، وخلو التشديد أو الهمزة بعد الألف (al-Dānī 2011, 145). إلا أن لأبي داود رواية تفيد بأنه على الرغم من عدم تكرار نموذج جمع المذكر السالم فهي تبقى محذوفة، مثل ما ورد في: الآية ٨٩ من سورة الأعراف (٧)، والآية ٢٩ من سورة الزمر (٣٩)، والآية ١٤ من سورة المؤمنين (٢٣)، والآية ١١٣ من سورة التوبة (٩)، والآية ٥ من سورة التين (٩٥)، والآية ٩٨ من سورة الأنبياء (٢١)، والآية ٢٩ من سورة يس (٣٦)، والآية ١٨ من سورة الصفات (٣٧)، والآية ٢٧ من سورة النمل (٢٧). أما الآية ٦٠ من سورة غافر (٤٠) فاختار أبو داود إثبات الألف. وهناك عدد من الكلمات التي تكررت أيضا، إلا أن الشيخين اتفقا على حذفها، ومنها ما ورد في: الآية ٤ من سورة النور (٢٤). أما المواضع التي يجوز فيها الاختيار (فيها قولان) فوردت في الآية ٥٥ من سورة يس (٣٦)، والآية ٢٧ من سورة الدخان (٤٤)، والآية ١١ من سورة الانفطار (٨٢) (al-Dānī 2011, 145; Hindawī 1989, 48-51). أشارت هذه المعلومات إلى أن حالات رسم الكلمات التي تطبق فيها القاعدة العامة لم تنزل تشهد الاستثناءات. ومن هنا، لا يمكن التسوية بين كل الكلمات المتجانسة دون اعتبار طريقة الرواية الموجودة.

الضابط الثاني: إثبات الألف، بشرط وجود التشديد المتصل المباشر بعد الألف في جمع المذكر السالم، مثل ما ورد في الآية ٧ من سورة الفاتحة (١)، والآية ١٠٢ من سورة البقرة (٢)، والآية ١٦٥ من سورة الصفات (٣٧)، والآية ٦٥ من سورة الحجر (١٥). وعندما لم تتصل اتصالا مباشرا، فهناك اختلاف في الرأي، حيث رأى أبو داود الإثبات، بينما رأى الآخرون الحذف.

أما الاختيار الثالث، بشرط أن تكون بعد الألف في جمع المذكر السالم همزة مباشرة، مثل ما ورد في: الآيتين ٤١١ و ١٢٥ من سورة البقرة (٢)، والآية ٤ من سورة الأعراف (٧)، والآية ٢٦ من سورة الحج (٢٢). أما لو لم تأتي الهمزة مباشرة، فتبقى محذوفة، مثل ما ورد في: الآية ٩١ من سورة يوسف (١٢)، والآية ٨ من سورة القصص (٢٨)، والآية ٣٧ من سورة الحاقة (٦٩)، والآية ٥٦ من سورة البقرة (٢)، والآية ١١٦ من سورة الأعراف (٧)، والآية ١١٢ من سورة التوبة (٩). (الحمد ٢٠١٠، ٤٣). ومع ذلك كان لأبي داود رأي مخالف في كلمة: «الخاطئين»، التي وردت في الآية ٢٩ من سورة يوسف (١٢)، والآية ٦١ من سورة الصافات (٣٧)، والآية ٥٢ من سورة الواقعة (٥٦)، حيث رأى فيها الإبقاء على الإثبات. فإذا اكتفى أبو داود في هذه الحالة بذكر الاختلاف بصفة عامة، فقد قام الداني بشرح الاختلاف بالتفصيل مستندا إلى مصاحف أهل العراق في العصور القديمة (al-Dānī 2011, 146).

في الجزء الثاني خمسون حالة اختلاف الرواية في كتابة الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فثلاث كلمات، تتمثل في كلمة واحدة في جمع المذكر السالم وكلمتين في جمع المؤنث السالم (كما نلاحظه في الجدول رقم ٢).

الجدول رقم ٢. مخالفة الجزء الثاني مذهب الداني ومذهب أبي داود

الرقم	السورة	المصحف المعياري الإندونيسي	مذهب	
			الداني	أبو داود
١	٢/١٨٧	عاكفون	عكفون	عكفون
٢	٢/١٩٨	عرفات	عرفت	عرفت
٣	٢/٢٣٣	الوالدات	الولدت	الولدت

إن باب نسخ جمع المؤنث السالم – شأنه شأن باب جمع المذكر السالم – الذي يضم أيضا الكلمات الملحقه به. في باب الحذف الذي نحن بصده الآن تنطبق أيضا عدة شروط يجب أن تكون متوفرة، وهي: (١) الحذف بشرط وجود الألف وكثرة تكرارها في القرآن الكريم. (٢) جمع المؤنث السالم الذي يحتوي على الألفين.

الضابط الأول: جمع المؤنث السالم بشرط كثرة تكراره في القرآن الكريم، مثل ما ورد في: الآيتين ١٩ و ١٩٨ من سورة البقرة (٢)، والآية ٤ من سورة النساء (٤)، والآية ٩٣ من سورة الأنعام (٦)، والآية ٩٩ من سورة التوبة (٩). والآيتين ٦ و ١١ من سورة الرعد (١٣)، والآية ٠٦ من سورة النور (٢٤)، والآية ٨ من سورة فاطر (٣٥)، والآية ٦٧ من سورة الزمر (٣٩)، حيث رأى أبو داود حذف الألف فيها كلها (al-Dānī 2011, 146). وللداني رواية تخالف ذلك، حيث رأى إثبات الألف في هذه الآيات، وهي: الآية ١٩٨ من سورة البقرة (٢)، والآية ٣٧ من سورة سبأ (٣٤)، والآية ١٦ من سورة فصلت (٤١)، والآية ٤ من سورة الطلاق (٦٥) (al-Sha'rānī 1999, 22) وفي غير الآيات السابقة، طبق أبو داود حذف الألف من كلمة البنات التي وردت في ثلاثة مواقع فقط، وهي: الآية ١٠٠ من سورة الأنعام (٦)، والآية ٥٧ من النحل (١٦)، والآية ٣٩ من سورة الطور (٥٢). أما الباقي فالإثبات، مثل ما ورد في: الآية ١٥٣ من سورة الصافات (٣٧)، والآية ٧١ من سورة النساء (٤). إلا أن لأبي داود موقفا مخالفا في بعض المواقع، وهو جواز الإثبات والحذف أينما وقعت الكلمة، مثل كلمة «سوء» في الآية ٢٦ من سورة الأعراف (٧)، وكلمتان «روضات الجنات» التي وردتا في الآية ٢٣ من سورة الشعراء (٢٦) على الرغم من إثباتها عند الداني، وكلمة «بينت» التي وردت في الآية ٤٠ من سورة فاطر (٣٥) التي اشتهر كونها بالحذف. أما جمع المؤنث السالم الذي اتفق رواة الرسم العثماني على

إثبات ألفتها فهو كلمة «السيأت» التي وردت في الآية ١١٤ من سورة هود (١١) (al-Dānī 2011, 146; Hindawī 1989, 152).

الضابط الثاني: جمع المؤنث السالم الذي يحتوي على الألفين، حيث رأى رواة الرسم العثماني حذف الألفين منه بشرطين: كثرة تكرار هذه الكلمة في القرآن الكريم وأن ما بعد الألف ليس بتشديد ولا همزة، مثل كلمتين: «حفظت» و«قنتت» اللتين وردتا في الآية ٣٤ من سورة النساء (٤). أما إذا وقع بعد الألف تشديد أو همزة فحدث اختلاف في الأمر، وذلك على الرغم من تطبيق الحذف لدي الأغلبية، مثل كلمة «صفت» التي وردت في الآية ١٩ من سورة الملك (٦٧)، وكلمة «تنتت» التي وردت في الآية ٥ من سورة التحريم.

إن في الضابط الأول شرط التكرار، إلا أن هذا الضابط لم يكن ملزماً تماماً. وفيما يلي بعض الكلمات التي حدث فيها اختلاف في الرأي، لم يقم أبو داود بحذفها، مع أن الداني فضل إثباتها، مثل: الآية ٤ من سورة الرعد (١٤)، والآيات ٥-١ من سورة النازعات (٧٩)، والآيات ٣-١ من سورة الصفات (٣٧)، والآيات ٣-١ من سورة العاديات (١٠٠)، والآية ٢٨ من سورة الجن (٧٢)، والآية ٣٣ من سورة المرسلات (٧٧)، والآية ٢٣ من سورة النساء (٤)، والآية ٥٧ من سورة التوبة (٩). وبالتالي، اختلف رواة الرسم العثماني فيما بينهم أيضاً في موضع الألف الأولى في جمع المؤنث السالم الذي يحتوي على الألفين، وهي: الآيات ٤٦-٤٣ من سورة يوسف (١٢)، والآية ٦٧ من سورة المائدة (٥١)، والآية ١٣ من سورة سبأ (٣٤)، والآية ١٠ من سورة ق (٥٠)، والآية ١٢ من سورة فصلت (٤١)، والآية ٧ من سورة يوسف (١٢)، والآيتان ١٥ و٢١ من سورة يونس (25) (al-Sha'rānī 1999, 25).

إلا أن مصحف طشقند ورد فيه تطبيقان مختلفان لرسم جمع المؤنث السالم. فالبعض يقومون بإثبات الألف، والبعض الآخر يقومون بحذفها.

ومن الأمثلة على ذلك: كلمة «والوالدات» التي وردت في الآية ٢٣٣ من سورة البقرة (٢) والآية ٢٦٥ والآية ٢٦٦ «مرضت» و«الثمرت» (al-Hamdani 2010, 45-46).

هذا، وفي الجزء الثالث ٤٣ حالة اختلاف الرواية في كتابة الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني المصحف المعياري الإندونيسي فخمسة كلمات، منها: ٣ كلمات من جمع المذكر السالم وكلمتان أعجميتان، مثلما نلاحظ ذلك في الجدول رقم ٣.

الجدول رقم ٣. انحراف الجزء الثالث عن مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
عمرن	عمرن	عمران	٣/٣٣	١

والمقصود بالأعجمية في مجال الرسم العثماني هو الأعلام غير العربية. ومن أجل تطبيق حذف الألف في الأعجمية لا بد توفر أربعة شروط: استثناء الاسم الأعجمي من كلمة «نمارق» التي وردت في الآية ١٥ من سورة الغاشية، كونها أكثر من ثلاثة أحرف (إذا لم يتوفر هذا الشرط، مثل كلمة «عاد» التي وردت في الآية ١٥ من سورة فصلت، يجب أن تقع الألف في الطرف أو في آخر الكلمة وأن يكثر استخدامها في القرآن الكريم في عدة مواقع منه (Hindawī 1989, 63).

ففي سياق إثبات الأعجمية وحذفها، هناك ثلاث فئات: الأولى: اتفاق رواة الرسم العثماني على أن الألف (الألف الثانية، في حالة ورود الألفين) محذوفة في ٩ أسماء آتية: إبراهيم، هرون، عمرن، اسمعيل، لقمن، ميكيل، اسحق، سليمان، همن. والثانية: اتفاقهم على إثبات الألف في ٦ كلمات

آتية: داود،، جالوت، طالوت، يأجوج، مأجوج، بابل. الثالثة اختلافهم فيها، حيث يجوز الاختيار في ٦ كلمات آتية: ماروت، إسرائيل، هاروت، إلياس، إلياسين، قارون، هامان (Hindawī 1989, 144-45; al-Dānī 2011, 64-65). من الفئات الثلاث السابقة، أكثر الداني في الإثبات في الفئتين الأولى والثالثة. أما أبو داود فاختر الحذف. إلا في الكلمتين: «إلياس وإلياسين»، حيث لم يقوما بالتعليق عليهما، على الرغم من إثبات الألف فيهما واقعيًا (al-Dānī 2011, 144).

هذا، وفي الجزء الرابع ٧٦ حالة اختلاف رواية كتابة الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فكلمتان، كلمة منهما جمع المذكر السالم وأخرى في رسم كلمة «قتل»، مثلما نلاحظ ذلك في الجدول رقم ٤.

الجدول رقم ٤. مخالفة الجزء الرابع مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
قتل	قتل	قاتل	٣/١٤٦	١

كلمة «قاتل» ومخالفتها تملك عدة ضوابط. كل كلمة «قاتل» ومشتقاتها -عند كل من أبي داود والداني- إذا وقعت القاف فيها بعد الألف، فيجب حذفها. وهذه الكلمة عددها ثمانية، حيث وقعت في الآيات ١٩١ و ١٩٣ و ٢٤٤ من سورة البقرة (٢)، والآية ٣٩ من سورة الحج (٢٢)، والآية ٤ من سورة محمد (٤٧). أما غير ما ذكر فهو موضع الاختلاف فيه. فأبو داود لم يزل يلتزم بالحذف. أما غيره فلا يلتزم به (Hindawī 1989, 86). فقد صرح النائطي أن هذه الكلمة رسمت بحذف الألف التي تقع بعد القاف، على الرغم من أداء بعض القراءات بمدّها. بالإضافة إلى أن عدم قيام

الداني والشاطبي والسيوطي بالتعليق يرجع إلى تعمدهم في السماح بالقراءتين المتواترتين (al-Nā'itī n.d., 493). ومن هنا، فإن حالة المصحف المعياري الإندونيسي الذي لم يزل يتمسك بالإثبات عند رجوعه إلى مصدر الرواية، لم يكن يعثر على الأساس الذي يستند إليه بعد.

وفي الجزء الخامس ٦٩ حالة اختلاف رواية كتابة الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٤ كلمات. الكلمتان منها من جمع المذكر السالم، والكلمتان الأخريان في كلمة «مراغما» وفي كلمة «إنثا». والاختلاف بين الكلمتين الأخيرتين يمكن ملاحظتهما في الجدول رقم ٥.

الجدول رقم ٥. مخالفة الجزء الخامس مذهب الداني ومذهب أبي داود

الرقم	السورة	المصحف المعياري الإندونيسي	مذهب	
			الداني	أبو داود
١	٤/١٠٠	مراغما	مرغما	مرغما
٢	٤/١١٧	إنثا	إنثا	إنثا

إن ضابط رسم كلمة «مراغما» -استنادا إلى اتفاق الشيخين- يكون بدون الألف (الحذف). وروى الداني هذا الرسم بالاستناد إلى رواية قالون (ت: ٢٢٠ هـ / ٨٣٥ م) عن نافع (ت: ١٦٩ هـ / ٧٨٥ م). أما كلمة «إنثا» فإن خصوصيتها بدون ألف -عند الداني- تنحصر في هذه السورة وفي هذه الآية. أما أبو داود فرأى أن هذا الضابط ملزم في نفس الكلمة في كل المواقع في القرآن الكريم (al-Dānī 2011, 126).

وفي الجزء السادس ٦٤ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٧ كلمات، ٦ كلمات

منها من جمع المذكر السالم وأخرى في كلمة «جزاء» (مثلما نلاحظه في الجدول رقم ٦).

الجدول رقم ٦. مخالفة الجزء السادس من المصحف المعياري الإندونيسي  
مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
جزؤا	جزؤا	جزؤا	٥/٢٩	١

إن رسم كلمة «جزؤا» عند أبي داود وفقا لرواية محمد عيسى الأصفهاني يكون بالواو بعد الزاي والألف، لا قبلها. ينطبق هذا الضابط في ٥ مواقع، هي: الآيتان ٢٩ و ٣٥ من سورة المائدة (٥)، والآية ٣٣ من سورة الزمر (٣٩)، والآية ١٧ من سورة الجشر (٥٩)، والآية ٣٧ من سورة الشورى (٤٢). إلا أن هناك رأي يفيد بأنه ينطبق في ٤ مواقع فقط بإخراج سورة الزمر منها. فالرسم المتفق عليه عند شيرشال يكون في سورة المائدة وسورة الشورى بالاستناد إلى رواية عاصم الجحدري (al-Dānī 2011, 168; Najāḥ 1999, 440-43).

وفي الجزء السابع ٦٤ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. لا يتم العثور في هذا الجزء على مخالفة لاتفاق الشيخين، إلا كلمة واحدة تكررت ٤ مرات، وهي كلمة «سوءات». وبيانها كالتالي:  
حدث اختلاف في رسم كلمة «سوءات» بين رواة الرسم. وقد فضل أبو داود الحذف على الإثبات، على الرغم من استحسانه عليهما. أما الداني فلم يقدم تعليقا صريحا على هذا الموضوع، وإنما اكتفى بذكره في باب حذف الهمزة التي تقع في وسط الكلمة وتتحرك بعد الحرف الساكن (al-Nā'iṭī n.d., 294). ومن هنا، كانت مخالفة هذه الكلمة تسبب تلقائيا في تقليل ٤ كلمات اتفق الشيخان على رسمها.

وفي الجزء التاسع ٤٣ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٨ كلمات تتمثل في جمع المذكر السالم. وقد سبق شرحه في بيانات الجزء الأول.

وفي الجزء العاشر ١٨ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٧ كلمات تتمثل في ٦ كلمات من جمع المذكر السالم وفي كلمة «خالدا» (مثلما نلاحظه في الجدول رقم ٧).

الجدول رقم ٧. مخالفة الجزء العاشر مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
خلدا	خلدا	خالدا	٩/٦٣	١

إن رسم كلمة «خالدا» عند الناطي أغلبه إثبات الألف، لأنها اسم الفاعل. إلا أن للجزري رأياً مخالفاً، وهو حذفها (al-Nā'itī n.d., 582). ومن هنا، كان لرسم هذه الكلمة -في حقيقة أمرها- اختلاف. إلا أنني لم أدرجه ضمن قائمة الاختلاف الذي نحن بصدده، ولأنه لا يدخل ضمن رواية الشيخين.

وفي الجزء الحادي عشر ٤٢ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٤ كلمات كلها جمع المذكر السالم.

وفي الجزء الثاني عشر ٥٠ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني

في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٥ كلمات تتكون من ياء النداء و ٣ كلمات من جمع المذكر السالم والفعلين «رأى» (ويمكن أن نلاحظ المقارنة بينهما في الجدول رقم ٨).

الجدول رقم ٨. مخالفة الجزء الثاني عشر مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
ويسماء	ويسماء	ويا سماء	١١/٤٤	١
رءا	رءا	رأى	١٢/٢٨	٢

إن رسم كلمة «ياء النداء» في تخصص الرسم العثماني خاضع للضوابط التي اتفق عليها رواة الرسم العثماني (شيوخ النقل). الألف التي تقع في ياء النداء محذوفة بشرط عدم وقوعها في الطرف. وينطبق هذا الضابط أيضا على هاء التنبيه. ومن الأمثلة على ذلك: ينساء / هتين. والاحتراز بالطرف يكون في الألف التي تقع في آخر كلمة «يأيها» لأن الألف هنا تستند إلى اتفاق الرواة على إثباتها (al-Dānī 2011, 134–35; Hindawī 1989, 97–98). ومن هنا، كان رسم عبارة «يا سماء» في المصحف المعياري الإندونيسي قد خالف اتفاق الشيخين الذي أوجب حذفها. وهذا لا يدخل أيضا في ثلاثة مواقع، هي: الآية ٣١ من سورة النور (٢٤)، والآية ٤٩ من سورة الزخرف (٤٣)، والآية ٣١ من سورة الرحمن (٥٥). ولا خلاف في الاحتراز الأخير، سواء كان في المصحف المعياري الإندونيسي أو في مصحف المدينة المنورة.

أما ضابط رسم الفعل «رأى»، فقد اتفق جميع الرواة على عدم استخدام الألف «رأى» إلى في الموقعين: الآيتين ١١ و ١٨ من سورة النجم (٥٣). وأضاف الداني بأن الأمر يشمل هذه الكلمة في حالة وقوعها بعد لام الفعل الساكنة أو المتحركة (al-Dānī 2011, 149; Hindawī 1989, 258).

وفي الجزء الثالث عشر ٥٢ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني فيقع في ٥ كلمات من جمع المذكر السالم وكلمة من جمع المؤنث السالم وكلمة «ترابا». (ويمكن أن نلاحظ المقارنة بينهما في الجدول رقم ٩).

الجدول رقم ٩. مخالفة الجزء الثالث عشر مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
تربا	تربا	تربا	١٣/٥	١

إن رسم كلمة «ترابا» بحذف الألف -عند الشيخين- إنما يكون في ثلاثة مواقع فقط، هي في: الآية ٥ من سورة الرعد (١٣)، والآية ٦٧ من سورة النحل (٢٧)، والآية ٤٠ من سورة النبأ (٧٨). أما في بقية هذه الكلمات فإن الألف فيها ثابتة في كل صورها وأحوالها، سواء كانت معرفة أو نكرة، وسواء كانت تتصل بالتثنية أم لم تتصل به (al-Dānī 2011, 140; Hindawī 1989, 75-76).

وفي الجزء الرابع عشر ٧١ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٦ كلمات تتمثل في ٥ كلمات من جمع المذكر السالم وفي كلمة «غاوين» التي سبق شرحه في الجزء التاسع.

وفي الجزء الخامس عشر ٤٦ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني فيقع في ٤ كلمات تتمثل في كلمة «كتاب» وكلمتين من جمع المذكر السالم وفي كلمة «تزاور». (ويمكن أن نلاحظ المقارنة بينهما في الجدول رقم ١٠).

الجدول رقم ١٠. مخالفة الجزء الخامس عشر مذهب الداني ومذهب أبي داود

الرقم	السورة	المصحف المعياري الإندونيسي	مذهب	
			الداني	أبو داود
١	١٧/١٤	كتابك	كتابك	كتابك
٢	١٨/١٧	تزاور	تزاور	تزاور

إن ضابط رسم كلمة «كتاب» عند رواية الرسم العثماني - ومنهم الشيخان - حذف الألف منها أينما وقعت الكلمة في القرآن الكريم. سواء كانت الكلمة معرفة أو نكرة، مضافة كانت أو غير مضافة. ولم يستثن الشيخان من ذلك إلا ٤ مواقع يجب فيها الإثبات، وهي: الآية ٤ من سورة الحجر (١٥)، والآية ٢٧ من سورة الكهف (١٨)، والآية ٣٨ من سورة الرعد (١٣)، والآية ١ من سورة النحل (٢٧) (al-Dānī 2011, 141; Hindawī 1989, 60). أما كلمة «تزاور» فقد اتفق رواية الرسم العثماني على عدم وجود الألف بعد الزاي (al-Nā'iṭī n.d., 110-11).

وفي الجزء السادس عشر ٣٦ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في ٤ كلمات تتمثل في: الساحران والساحر وجزاء» فعدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) يصل إلى ٣٥ كلها توافق رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي.

وفي الجزء السابع عشر ٥٥ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ١٣ كلمة تتمثل ٩ كلمات منها في جمع المذكر السالم وفي كل من هذه الكلمات: «جذاذا، ياء النداء، حرام، اطمأن». ولمزيد التوضيح، يمكن ملاحظة ذلك في الجدول رقم ١١.

الجدول رقم ١١. مخالفة الجزء السابع عشر مذهب الداني ومذهب أبي داود

الرقم	السورة	المصحف المعياري الإندونيسي	مذهب	
			الداني	أبو داود
١	٢١/٥٨	جذاذا	جذاذا	جذاذا
٢	٢١/٦٩	يا نار كوني	ينار موني	ينار كوني
٣	٢١/٩٥	حرام	حرم	حرم
٤	٢٢/١١	اطمئن	اطمأن	اطمأن

إن ضابط كتابة الرسم العثماني في كلمة «جذاذا» وكلمة «حرام» في اتفاق الشيخين هو كتابهما بدون ألف. وهذا الضابط رواه الشيخان عن قالون (ت: ٢٢٠ هـ / ٨٣٥ م) عن نافع (ت: ١٦٩ هـ / ٧٨٥ م). (al-Dānī 2011, 128).

ورسم كلمة «اطمئن» عند الناطي والجمهور -ومن بينهم الداني والشاطبي- بوضع الألف فيها بعد الميم. ولا يرسمها بحذف الألف منها إلا ابن الجزري في مصحفه، مع أنه لم يذكر الموضوع في كتابه: النشر (al-Dānī 2011, 150-52; al-Nā'itī n.d., 452-53). ومن هنا، كانت كتابة هذه الكلمة في المصحف المعياري الإندونيسي بحذف الألف منها توافق ابن الجزري وتحالف اتفاق الشيخين.

وفي الجزء الثامن عشر ٧٩ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٩ كلمات تتمثل في ٨ كلمات منها في جمع المذكر السالم وفي كلمة «صلاة» المضافة إلى الضمير، كما نلاحظه في الجدول رقم ١٢.

الجدول رقم ١٢. مخالفة الجزء الثامن عشر مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإنديونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
صلاتهم	صلاتهم	صلوتهم	٢٣/٢	١

وقد وقع الاختلاف في عبارة «صلاتهم» التي جاءت مضافة عند الشيخين، حيث أجاز الداني رسم هذه العبارة في ثلاث احتمالات: دون الواو بعد الألف (صلاتهم)، رسم الألف أحيانا (صلاتهم) عدم رسمهما أبدا (صلتهم). والاحتمال الثاني هو المشهور عند الداني. أما النائطي فقد رأى أن رسمها بالألف هو موضع الاتفاق. وقد رسم ابن الجزري الألف في هذه الكلمة بلون الأصفر علامة على وقوع الاختلاف فيه (al-Dānī 2011, 195–96).

وفي الجزء التاسع عشر ٤٠ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في ٩ كلمات تتمثل في كلمة واحدة من جمع المذكر السالم وفي كلمتين من جمع المؤنث السالم، فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني الذي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٣١ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإنديونيسي (al-Dānī 2011, 195–96).

وفي الجزء العشرين ٤٦ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين يقع في ٦ كلمات تتمثل في ٥ كلمات من جمع المذكر السالم وفي كلمة واحدة في «ترابا» (al-Dānī 2011, 195–96). فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٤٠ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإنديونيسي.

وفي الجزء الواحد والعشرين ٥٧ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في كلمتين

تتمثلان في «الرياح» حيث وقع فيهما اختلاف في رسمها عند أبي داود. فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاحتيار فيها (المختلف فيها) إلى ٥٥ كلمة تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 258–59; Hindawī 1989, 67–68).

وفي الجزء الثاني والعشرين ٥٣ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في كلمتين تتمثلان في كلمة واحدة من جمع المذكر السالم، وفي كلمة واحدة من جمع المؤنث السالم. فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٥١ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Nā'itī n.d., 145–46).

وفي الجزء الثالث والعشرين ٧٤ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ٩ كلمات تتمثل في ٨ كلمات من جمع المذكر السالم وفي كلمة «أئنك»، كما نلاحظه في الجدول رقم ١٣.

الجدول رقم ١٣. مخالفة الجزء الثاني والعشرين مذهب الداني ومذهب أبي داود.

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
أءنك	أءنك	أئنك	٣٧/٥٢	١

اتفق رواة الرسم العثماني على رسم كلمة «أءنك» بالهمزة. فقد أشار النائطي إلى أن ابن الجزري وحده الذي رسمها بالياء (أئنك). هذا، على الرغم من أن رسم ابن الجزري -في رأي النائطي- قد خالف وتعارض مع ما ذهب إلى الرواة الآخرون. وأضاف النائطي أن ابن الجزري وقع في خطأ محض أو نسيان (al-Nā'itī n.d., 32).

وفي الجزء الرابع والعشرين ٦١ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في ٥ كلمات تتمثل في ٤ كلمات من جمع المذكر السالم، وفي كلمة «جزاء»، فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٥٦ كلمة تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 145-46).

وفي الجزء الخامس والعشرين ٤٩ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في كلمتين تتمثلان في جمع المذكر السالم وكلمة «ساحر» وفي كلمة «روضات»، (كما نلاحظ ذلك في الجدول رقم ١٤.

الجدول رقم ١٤. مخالفة الجزء الخامس والعشرين مذهب الداني ومذهب أبي داود

الرقم	السورة	المصحف المعياري الإندونيسي	مذهب	
			الداني	أبو داود
١	٤٢/٢٢	روضت	روضات	روضات

إن رسم كلمة «روضات» -عند الشيخين- لم يكن موضع اتفاق تام. فالداني لم يرو هذه الكلمة إلا بإثبات الألف فقط دون وجود أي احتمال آخر (al-Dānī 2011, 147). أما أبو داود فأشار إلى وقوع اختلاف بين إثبات الألف وحذفها.

وفي الجزء السادس والعشرين ٧٧ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في ٣ كلمات تتمثل في من جمع المذكر السالم، وفي كلمة «بجيبها»، فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٧٥ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 145-46).

وفي الجزء السابع والعشرين ١٠٨ حالات من اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في ٨

كلمات من جمع المذكر السالم. أما ٣١ كلمة اشتمت في البداية وقوعها في الاختلاف فأمر لا يحدث أبدا. والواقع أن رسم كلمة «تكدبان» اختلاف من جانب الشيخين، على الرغم من توافق المصحف الجماهيري مع مصحف المدينة المنورة، وهو إثبات الألف فيها. فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٦٩ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 265).

وفي الجزء الثامن والعشرين ٨٤ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين تقع في ٤ كلمات تتمثل في كلمتين من جمع المذكر السالم، وكلمتين من الملحق بجمع المؤنث السالم. فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٨٠ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 145-46).

وفي التاسع والعشرين ٦٤ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. أما ما يدخل في مخالفة الرسم العثماني مذهب الداني في المصحف المعياري الإندونيسي فيقع في ١٢ كلمة تتمثل في ٩ كلمات من جمع المذكر السالم، وفي كل واحدة من هذه الكلمات: «تدارك، مشارق، يحييها، مثل ما نلاحظ ذلك في الجدول رقم ١٥.

الجدول رقم ١٥. مخالفة الجزء التاسع والعشرين مذهب الداني ومذهب أبي داود

مذهب		المصحف المعياري الإندونيسي	السورة	الرقم
أبو داود	الداني			
تدرکه	تدرکه	تدارکه	٦٨/٤٩	١
المشرق	المشرق	المشارك	٧٠/٤٠	٢

إن رسم كلمة «تدارك» وكلمة «مشارق» عند الشيخين يكون بحذف الألف منهما. وقد روى ذلك في باب الحذف عن قالون عن نافع في

المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 131). وقد وافق أبو داود ما ذهب إليه الداني، حيث روى الموضوع وفقاً للرأي الذي أشار إليه الداني في المصحف المعياري الإندونيسي.

وفي الجزء الثلاثين ٤٧ حالة اختلاف رواية الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود. ومخالفة اتفاق الشيخين نفع في ٣ كلمات كلها من جمع المذكر السالم. فيصل بهذا عدد كتابة الرسم العثماني التي يمكن الاختيار فيها (المختلف فيها) إلى ٤٤ كلمة كلها تتوافق مع رواية الداني في المصحف المعياري الإندونيسي (al-Dānī 2011, 145-46).

إلى جانب المسألتين السابقتين، كان تحليل النتائج السابقة قد حول عناصر اتجاه مخالفة رواية الرسم العثماني التي في بدايتها لا تستند إلا إلى الاختلاف الذي يجوز الاختيار فيه (مختلف الشيخين) والاختلاف الذي لا يجوز الاختيار فيه (متفق الشيخين)، لتصبح ثلاثة عناصر، تتعلق بتناسب كل من الشخصيات الثلاثة؛ الداني وأبي داود وابن الجزري. (يمكن ملاحظة تفاصيلها في الجدول رقم ١٦). وإذا استفاد الباحث من المصادر السابقة عن طريق المقارنة المباشرة بين أعمال الداني وأبي داود ومصحف الجماهيرية الليبية برواية الداني ومصحف المدينة المنورة برواية أبي داود، فإن ظهور ابن الجزري الذي كان كان خارج التوقعات، كشف عنه الباحث بعد أن قام بتحليل حالات مخالفة رواية كتابة الرسم العثماني بين مذهب الداني ومذهب أبي داود من خلال كتاب النائطي؛ نشر المرجان.

الجدول رقم ١٦. فئات الاختلاف في المصحف المعياري الإندونيسي

الرقم	الفئات	العدد	النسبة المئوية
١	مخالفة الشيخين	١٤٩	٨ %
٢	التوافق مع الشيخين	١٦٠٢	٩١ %

٠ %	٢	التوافق مع الداني فقط	٣
١ %	٩	التوافق مع أبي داود	٤
٠ %	٣	التوافق مع ابن الجزري	٥
١٠٠ %	١٧٦٥	الإجمالي	

بالإضافة إلى ملاحظة الاختلاف الدال لدى الرسم العثماني في المصحف المعياري الإندونيسي مع الداني، فإن الجدول رقم ١٦ السابق أشار إلى النسبة المئوية لمخالفة روايته. إن الاستناد إلى النتيجة الأولى التي تصل إلى ١١ % يفيد بأن نتيجة هذا البحث قد أشار إلى وجود انخفاض إلى نسبة ٨ % من العرض السابق، نستخلص بأن المصحف المعياري الإندونيسي ينتمي إغلبه إلى رواية الداني. إن بعض الاكتشافات غير الملتزمة يمكن تفهمها من خلال عاملين؛ الأول: فواتها عن المراجعة. الثاني: ميل الطباعة الأولى التي لم تقم بصورة كافية بالتوجيه إلى ترجيح الرواية.

### الخلاصة

المصحف المعياري الإندونيسي هو مصحف رسمي في طريقة رسمه وحركاته وعلاماته ورموز وقفه بالاعتماد على قرار اجتماع العمل لعلماء وخبراء المصحف الذي انعقد ٩ مرات من عام ١٩٧٤ إلى عام ١٩٨٣ واتخذ دليلاً للمصحف الذي أصدر في إندونيسيا. فمنذ الاعتماد عليه في عام ١٩٨٤ من خلال قرار وزير الشؤون الدينية (KMA) رقم ٢٥/١٩٨٤ لم تتم مراجعة الرسم العثماني في هذا المصحف من خلال اجتماع العمل لعلماء القرآن الكريم إلا في عام ٢٠١٨.

الرسم العثماني ليس بمنفرد مثلما اعتبره كثير من الناس طوال هذه الفترات. الرسم العثماني متنوع ومستند إلى روايات كثيرة، ومنها الروايتان المشهورتان،

وهما: الرسم العثماني الذي نسخ من كتاب المغني للداني (ت: ٤٤٤ هـ / ١١٠٢ م)، والذي نسخ من كتاب مختصر التبيين لأبي داود سليمان (ت: ٤٩٦ هـ / ١١٠٢ م). هذا بالإضافة إلى أعمال كثيرة مشابهة لهما في هذا الفن، مثل: المنصف للبلنسي، وعقيلة الأتراب للشاطبي، وغيرهما. وفي سياق المصحف المعيار الإندونيسي ما قبل ٢٠١٨، فإن هذا المصحف لم يحدد انتماء المذهبي الذي يستند إليه.

وبعد مروره بسلسلة من الدراسات من منتديات مجموعة المناقشة والمؤتمرات العالمية من عام ٢٠١٦ إلى عام ٢٠١٧، قررت وزارة الشؤون الدينية في اجتماع عمل علماء القرآن الكريم في عام ٢٠١٨ الرسم العثماني في المصحف المعيار الإندونيسي بالاستناد إلى مذهب أبي عمرو الداني من خلال كتابه المغني، علما بأن ٩١٪ من الكلمات التي نسخها توافقت مع رأي الداني في كتابه المغني، ووافقت عليه أبو داود في كتابه مختصر التبيين. وهذا يختلف عن المصحف بالنسخة المصرية عام ١٩٢٣ الذي هيمن على الطباعة في العالم الإسلامي بالتزامن مع إنشاء مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف الذي تأسس منذ عام ١٩٨٢ الذي اختار مذهب أبي داود.

إن المصحف المعيار الإندونيسي قبل وبعد طباعة عام ٢٠١٨ منسوخة بنفس الرسم العثماني. والاختلاف إنما يكون في التزام الرواية بين الداني وجمعها مع الروايات الأخرى لكل المصاحف التي طبعت في إندونيسيا بعد عام ١٩٨٤.

## المراجع

- al-'Abqārī, Abū Arwā Taufiq Ibn Aḥmad. 2002. *Al-Ikhtilāf Bain al-Maṣāḥif al-Uḥmāniyah Bi al-Ziyādah Wa al-Nuqṣān*. Yaman: Maktabah Aulād al-Shaikh li al-Turāth.
- Alticulac, Tayyar. 2007. *Al-Muṣḥaf al-Sharīf al-Mansūb Ilā Uḥmān Bin 'Affān Nuskhah Mathāf Ṭūb Qāfi*. Istanbul: IRCICA.
- Amal, Taufik Adnan. 2011. *Rekonstruksi Sejarah Al-Qur'an*. Jakarta: Yayasan Abad Demokrasi.
- al-'Aufi, Muḥammad Sālim bin Ṣadid. 2003. *Kitābah Al-Muṣḥaf al-Sharīf Wa Ṭibā'atuhu*. Madinah: Mujamma' Malik Fahd.
- al-Bukhārī, Abī 'Abd Allāh Muḥammad Ismā'il bin Ibrāhīm bin al-Mughīrah. 2000. *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī*. Beirut: Dār al-Fikr.
- al-Dāmin, Hātim Ṣālih. 2011. *Al-Muqni' fi Ma'rifati Marsūm Maṣāḥif Ahl al-Amṣār*. Beirut: Dār al-Baṣā'ir al-Islāmiyyah.
- al-Dānī, Abū 'Amr 'Uḥmān ibn Sa'id. 2011. *Al-Muqni' fi Ma'rifati Marsūm Maṣāḥif Ahl al-Amṣār*. ed. Hātim Ṣālih al-Dāmin. Beirut: Dār al-Baṣā'ir al-Islāmiyyah.
- Faizin, Hamam. 2012. *Sejarah Pencetakan Al-Qur'an*. Yogyakarta: Era Baru Pressindo.
- Fathoni, Ahmad. 1999. "Sejarah Perkembangan Rasm Usmani: Studi Kasus Penulisan Al-Qur'an Standar Usmani Indonesia." M.A. Thesis. UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.
- al-Hamdani, 'Alamuddin 'Ali bin Muhammad bin 'Abd aṣ-Ṣamad as-Sakawī al-Miṣrī. 2010. *Al-Wasīlat Ila Kashf al-'Aqīlat*. Yaman: Maktabah Aulad al-Shaikh li al-Turath.
- Hindawī, 'Ali Ismā'il al-Sayyid. 1989. *Jāmi' al-B Ayān Fi Ma'Rifati Rasm Al-Qur'an*. Riyāḍ: Dār al-Furqān.
- al-Nā'iṭī, Muḥammad Gauth bin Nāṣir al-Dīn Muḥammad bin Niẓām al-Dīn Aḥmad. *Nathr Al-Marjān Fi Nazm Rasm Al-Qur'an*. Haider Abad: Maktabah Uḥmān.
- Madzkur, Zaenal Arifin. 2013. *Kajian Penulisan Mushaf; Studi Komperasi Penulisan Rasm Usmani Dalam Mushaf Al-Qur'an Standar Indonesia Dan Mushaf Medinah Saudi Arabia, Dalam Al-Qur'an Di Era Global: Antara Teks Dan Realitas*. Jakarta: Lajnah Pentashihan Mushaf Al-Qur'an Badan Litbang dan Diklat Kementerian Agama.
- . 2018. *Perbedaan Rasm Usmani*. Depok: Azza Media.
- . 2019. "Survei Bibliografis Kajian Penulisan Al-Qur'an; Studi Literatur

Rasm Usmani Dari Masa Klasik Sampai Modern.” *Subuf Jurnal Pengkajian Al-Qur'an Dan Budaya* 12(1): 151–70.

Markaz Tibā'ah al-Muṣḥaf al-Sharīf wa Nashruhū. 2015. *Al-Manhaj al-Muyassar; al-Ta'rif al-Muṣḥaf al-Maṭbū' Fī Markaz Tibā'ah al-Muṣḥaf Wa Nashrihī Fī al-Jumhūriyah al-Islāmiyah al-Irāniyah*. Iran: Markaz Ṭab' Wa Nashr Qur'an Karim al-Jumhūriyah al-Islāmiyah al-Irāniyah.

al-Nadm, Ibnu. 2018. *Al-Fibrīst*. Egypt: al-Hai'ah al-Misriyah.

Najāh, Abū Dawūd Sulaimān ibn. 1999. *Mukhtaṣar Al-Tabayīn li Hijā' al-Tanzīl*. ed. Aḥmad bin Aḥmad bin Mu'ammār Shirshāl. Saudi Arabia: Muḥamma' Malik Fahd li Ṭibā'ah al-Muṣḥaf.

Puslitbang Lektur Agama Badan Penelitian dan Pengembangan Agama. 1999. *Pedoman Umum Penulisan Dan Pentashihan Mushaf Al-Qur'an Dengan Rasm Usmani*. Jakarta: Puslitbang Lektur Agama Badan Penelitian dan Pengembangan Agama Departemen Agama RI.

al-Qādī, 'Abd al-Fattāḥ 'Abd al-Ghānī. 1951. *Tāriḫ Al-Muṣḥaf al-Sharīf*. Kairo: Maktabah al-Jundī.

———. 2005. *Al-Qirā'āt fī Nazr al-Mushtashriqīn wa al-Mulḥidīn*. Kairo: Dār al-Salām.

Safadi, Yasin Hamid, and Marting Lings. 1976. *The Qur'an*. London: Westerham Press.

al-Sālīh, Shubḥī. 1988. *Mabāḥith fī 'Ulūm Al-Qur'ān*. Beirut: Dār al-Ilm li al-Malāyīn.

al-Zarqānī, Muḥammad 'Abd al-'Azīm. 2001. *Manāḥil Al-'irfān fī 'Ulūm al-Qur'an*. Kairo: Dār al-Ḥadīth.

---

زين العارفين مذکور، لجنة تصحيح المصحف بوزارة الشؤون الدينية جمهورية  
إنونيسيا، إنونيسيا. البريد الإلكتروني: zainalarifinmadzkur@gmail.com



## *Guidelines*

### Submission of Articles

**S***tudia Islamika*, published three times a year since 1994, is a bilingual (English and Arabic), peer-reviewed journal, and specializes in Indonesian Islamic studies in particular and Southeast Asian Islamic studies in general. The aim is to provide readers with a better understanding of Indonesia and Southeast Asia's Muslim history and present developments through the publication of articles, research reports, and book reviews.

The journal invites scholars and experts working in all disciplines in the humanities and social sciences pertaining to Islam or Muslim societies. Articles should be original, research-based, unpublished and not under review for possible publication in other journals. All submitted papers are subject to review of the editors, editorial board, and blind reviewers. Submissions that violate our guidelines on formatting or length will be rejected without review.

Articles should be written in American English between approximately 10,000-15,000 words including text, all tables and figures, notes, references, and appendices intended for publication. All submission must include 150 words abstract and 5 keywords. Quotations, passages, and words in local or foreign languages should

be translated into English. *Studia Islamika* accepts only electronic submissions. All manuscripts should be sent in Ms. Word to: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>.

All notes must appear in the text as citations. A citation usually requires only the last name of the author(s), year of publication, and (sometimes) page numbers. For example: (Hefner 2009a, 45; Geertz 1966, 114). Explanatory footnotes may be included but should not be used for simple citations. All works cited must appear in the reference list at the end of the article. In matter of bibliographical style, *Studia Islamika* follows the American Political Science Association (APSA) manual style, such as below:

1. Hefner, Robert. 2009a. "Introduction: The Political Cultures of Islamic Education in Southeast Asia," in *Making Modern Muslims: The Politics of Islamic Education in Southeast Asia*, ed. Robert Hefner, Honolulu: University of Hawai'i Press.
2. Booth, Anne. 1988. "Living Standards and the Distribution of Income in Colonial Indonesia: A Review of the Evidence." *Journal of Southeast Asian Studies* 19(2): 310–34.
3. Feener, Michael R., and Mark E. Cammack, eds. 2007. *Islamic Law in Contemporary Indonesia: Ideas and Institutions*. Cambridge: Islamic Legal Studies Program.
4. Wahid, Din. 2014. *Nurturing Salafi Manhaj: A Study of Salafi Pesantrens in Contemporary Indonesia*. PhD dissertation. Utrecht University.
5. Utriza, Ayang. 2008. "Mencari Model Kerukunan Antaragama." *Kompas*. March 19: 59.
6. Ms. *Undhang-Undhang Banten*, L.Or.5598, Leiden University.
7. Interview with K.H. Sahal Mahfudz, Kajen, Pati, June 11<sup>th</sup>, 2007.

Arabic romanization should be written as follows:

Letters: ' b, t, th, j, ḥ, kh, d, dh, r, z, s, sh, ṣ, ḍ, ṭ, ḏ, ḡ, f, q, l, m, n, h, w, y. Short vowels: a, i, u. long vowels: ā, ī, ū. Diphthongs: aw, ay. *Tā marbūṭā*: t. Article: al-. For detail information on Arabic Romanization, please refer the transliteration system of the Library of Congress (LC) Guidelines.

ستوديا إسلاميكا (ISSN 0215-0492; E-ISSN: 2355-6145) مجلة علمية دولية محكمة تصدر عن مركز دراسات الإسلام والمجتمع (PPIM) بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا، تعنى بدراسة الإسلام في إندونيسيا خاصة وفي جنوب شرقي آسيا عامة. وتستهدف المجلة نشر البحوث العلمية الأصيلة والقضايا المعاصرة حول الموضوع، كما ترحب بإسهامات الباحثين أصحاب التخصصات ذات الصلة. وتخضع جميع الأبحاث المقدمة للمجلة للتحكيم من قبل لجنة مختصة.

تم اعتماد ستوديا إسلاميكا من قبل وزارة البحوث والتكنولوجيا والتعليم العالي بجمهورية إندونيسيا باعتبارها دورية علمية (رقم القرار: 32a/E/KPT/2017).

ستوديا إسلاميكا عضو في CrossRef (الإحالات الثابتة في الأديبات الأكاديمية) منذ ٢٠١٤، وبالتالي فإن جميع المقالات التي نشرتها مرقمة حسب معرف الوثيقة الرقمية (DOI).

ستوديا إسلاميكا مجلة مفهرسة في سكوبس (Scopus) منذ ٣٠ مايو ٢٠١٥.

#### عنوان المراسلة:

Editorial Office:  
STUDIA ISLAMIKA, Gedung Pusat Pengkajian  
Islam dan Masyarakat (PPIM) UIN Jakarta,  
Jl. Kertamukti No. 5, Pisangan Barat, Cirendeu,  
Ciputat 15419, Jakarta, Indonesia.  
Phone: (62-21) 7423543, 7499272, Fax: (62-21) 7408633;  
E-mail: studia.islamika@uinjkt.ac.id  
Website: <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/studia-islamika>

قيمة الاشتراك السنوي خارج إندونيسيا:  
للمؤسسات: ٧٥ دولار أمريكي، ونسخة واحدة قيمتها ٢٥ دولار أمريكي.  
للأفراد: ٥٠ دولار أمريكي، ونسخة واحدة قيمتها ٢٠ دولار أمريكي.  
والقيمة لا تشمل نفقة الإرسال بالبريد الجوي.

#### رقم الحساب:

خارج إندونيسيا (دولار أمريكي):  
PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia  
account No. 101-00-0514550-1 (USD).

#### داخل إندونيسيا (روبية):

PPIM, Bank Mandiri KCP Tangerang Graha Karnos, Indonesia  
No Rek: 128-00-0105080-3 (Rp).

قيمة الاشتراك السنوي داخل إندونيسيا:  
لسنة واحدة ١٥٠,٠٠٠ روبية (للمؤسسة) ونسخة واحدة قيمتها ٥٠,٠٠٠ روبية،  
روبية، ١٠٠,٠٠٠ روبية (للفرد) ونسخة واحدة قيمتها ٤٠,٠٠٠ روبية.  
والقيمة لا تشمل على النفقة للإرسال بالبريد الجوي.



# ستوديا إسلاميكا

مجلة إندونيسيا للدراسات الإسلامية  
السنة السابعة والعشرون، العدد ١، ٢٠٢٠

رئيس التحرير:

أزيوماردي أوزا

مدير التحرير:

أومان فتح الرحمن

هيئة التحرير:

سيف المزاني

جمهاري

ديدين شفرالدين

جاجات برهان الدين

فؤاد جبلي

علي منحرف

سيف الأهم

دادي دارمادي

جاجانج جهراني

دين واحد

ايويس نورليلاواتي

مجلس التحرير الدولي:

محمد قريش شهاب (جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا)

مارتين فان برونيسين (جامعة أترينخة)

جوهن ر. بويوين (جامعة واشنطن، سانتو لويس)

محمد كمال حسن (الجامعة الإسلامية العالمية - ماليزيا)

فركنيا م. هوكير (جامعة أستراليا الحكومية كانبرا)

إيدوين ف. ويرنجا (جامعة كولونيا، ألمانيا)

روبيرت و. هيفنير (جامعة بوستون)

ريمي مادنيير (المركز القومي للبحث العلمي بفرنسا)

ر. ميكائيل فينير (جامعة سينغافورا الحكومية)

ميكائيل ف. لفان (جامعة فرينشوتون)

مينكو ساكاي (جامعة نيو ساوث ويلز)

انابيل تيه جالوب (المكتبة البريطانية)

شفاعة المرزاة (جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية)

مساعد هيئة التحرير:

تيسرتيونو

محمد نداء فضلان

رنغكا إيكسا سافوترا

عبد الله مولاني

مراجعة اللغة الإنجليزية:

بنيمين ج. فريمان

دانيل فتريون

موسى بتول

مراجعة اللغة العربية:

توباغوس أدي أسناوي

أحمدي عثمان

تصميم الغلاف:

س. برنكا

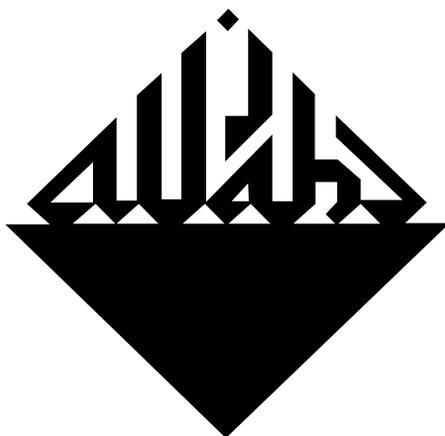


# ستوديا اسلاميا

# سثوديا اسراميا

مجة إنءونيسية للءراساء الإسلامية

السنة السابعة والعشرون، العءء ١، ٢٠٢٠



---

الرسم العثماني  
ففي المصءف المعيارى الإنءونيسى  
مءءءءءى وأبى ءاوء  
زىن العارفىن مءءور

---

التوءراءء بىن السنة والشىعة  
ففى مالوكو الشمالىة: ءروس من الماضى  
مءء أمىن نور الءىن وهىرءى شاه رشاء وسمىءءء الحضر

---